

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR. — BÈZ SUBIT

Si vend a la libreria L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachius in Marciatvieri, in piazze Contarene e S. Bartolomio.

Abonamens:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs;
Par l'estero il dopli.

Inserzioms:

Intindisi cu la Redazion: Mandà letaris al simplis
indirizz: *Aminist. Florean dal Palazz - Udin*

FLOREAN DI CA E DI LA.

Doi amis che si clamïn Pieri e Bepo, propit come i muinis dal domo, s'incontrarin fur de puarte di Puscuell, là di Morett, a bevi la bire, quand che Pieri al fasè a Bepo cheste confidenze:

Tu savaras che zà pos diis o hai lassade la morose: — Po fa il diaul! une fantate cussi buinel che a jè simpri in glesie! e che il plevan la ten par l'esempli de parochie. Ce isal stat? No voress che cun tante santimonie ta l'avess petade?

No, no, al dis Pieri, o saress un mostro se o vess il coraggio di dubità da la so onestat, in quant che ance cun me, che vevi di sposale, che il diaul mi puarti, se in un an e miezz o hai podut dai quatri o cinq bussadis, e ance chestis in scuindon e cun la espresse declarazion, che tal doman saress lade a confessasi.

Volevi ben di. Ma dunce ce diaul isal stat di miezz? bute fur!

Eco dutt: Miarcus passat, come il solit, soi stat a ciatale, e vevi ance il pinsir di fissa la zornade par sposale, e quindi mi jeri ance mitut in grin-gule par fai cheste declarazion. So mari, e so sur e jerin cun noatris tal tinel, e dopo un poc di timp cheste benedete morose no stave mai ferme, si zirave, si messedave e metevè lis mans sott il grumal. Jo o osservavi dutt chest cun maravee savind ce tant modeste, che Margarite e jè simpri stade, quand che, jèvade in piis, i viod di sott lis cotulis un cordon, abastanze sporc, che cun dute premure e cirive di squindilu. Ma jò che o credevi di vè abastanze autoritat sore di jè, gli intimai di mostramì chell che veve fra lis mans: Jè no, jo si; ma infin dai fass o hai podut fami paron dal cordon, o cuarde che si q' di, e domandai ce strument che al jere chell.

Un poc vergognose, un poc cun ajar da pofardio mi rispuid che jè si è fate *Verziarie*, e che la

cuarde al è il cordon di san Francesch. Jo o restai di clap al sinti cheste storie, e i faset osserva che o intindevi di sposà une fantate onorade, come che simpri ti hai stimade, e no une *munte*, une *Terziarie*. Jè si sfadiave a persuademi che si podeve cumbinà e chest e chell. Ma se ti plas a ti, no mi plas a mi. Ce dal diaul ti pensistu? Figuriti, se mai jo uei viodi che *robe sporce*, quand che cul sant matrimoni fatt in glesie, e confermat in Municipi, jo o sarai paron di te, e tu parone dime il plevan dal Carmue in Catechismo al ha dit che il Sacrament dal matrimoni al è un sacrament come chei altris diis, anzi che al è il plui grand dai Sacramens, e che la spose devi sta sogete al marit; quindi jo o comandi e o uei che tu la butis vie che cuarde altrimentri..... E ce vorestu di? — Altrimentri sares ance bon di lassati. — Fas chell che tu us, ma la cuarde la tignarai simpri, cussi hai olut, cussi o hai promitut, e cussi e sarà. Ma sint Margarite, cui dal diaul puedia! sugeriti cheste matetat? Tu sas che jo ti hai simpri respetade e che il nestri amor, magari dugg lu imitassin. Ma sintimi un poc; cemudustu che il miò cuarp sei to, che la to anime sei me cun chell negozi intor? Prime di dutt l'è sporc e jo o sai che un brav plevan ai sugerive a dutis lis sosis di jessi simpri netis denant il marit; e poi, dopo che il plevan di Plev. di Rose si è piciat cul cordon di san Francesch, sfidi jo cul pinsir de la muart di là dongo une femine, par biele che neil! No, no, par ciariade che foss la pistole, si saress sicurs che scrocarea. E alore ce biele figure che si fares.

Insume a lis curtis: o ju il cordon, o il nestri amor al è rott. — Ma jo no lasci la cuarde, e jo ti lasci te, e cussi o soi lat vie de morose, e dopo sis diis, ustinade come une mule, mi ha fatt di che la cuarde e jè il vòt, il so desideri, il so fin, e jo i hai mandat a di che la cuarde e jè par picia la int tant l'è ver che il proverbio al diis, che *in ciase di un piciat no si devi sevelà di cuarde*,

che leat cu la cuarde, l'è istess che jessi menat in preson, e che dutt al plui il manco mai de la cuarde al è chell che serv a tirà lis ciampanis, o par distindì la biancàrie, e che jo no uoi cuarde intor la me femine par no jessi strangolat, e ne la so matetat viodile un biel di piclade al soft de ciampara.

Eco la me storie: Dimi Pieri ti hai fatt ben o mal? — Tu has fatt benon, e l'èsempli che al servi a dütis ches matis che come Margarite e crodin ti fa maraveis cul cordon di san Francesch. Che ti fantatis e sein buinis, dolcis di cur, e non cun fotis, che no valin se non pai stupiz e par falis diventà matis e tristis e ustinadis. Dunce? Concludar ai cul Vanzeli: Cui che po ciapà ciapi, e un altri al disexe: Cui che po capi capisci!

DISAVENTURIS DI FLOREAN

Cialait mo, i diiss disaventuris, ma in realtat l'è un poc di dutt, di biel, di brutt, di bon e di ciativ, insume robis che tocin ai vis plui che ai muars. Furlans, come si fasial a divertissi i ultims diis di carneval quand che lis sachetis son frujadis in cause dal continuo esercizi des mans che vadin fur e dentri, e che si ha une voe mate di bala, saltà e fa baldorie?

Robà, no torne cont. Alore impegnà o vendi ale che nol fas plui di bisugne.

L'orloj lu hai d'imprestìt, po dopo se anco o fos proprietari, nissun mi daress un boro par pojassai sul stomi. Di tabar, no si discor, parcèche sicome chest canviar ogni tant mi si pojave une coltre di un candor sorprendent su lis spalìs, Marie Luigie cu la scuse che veve ciapat una fredure sul bass de panze, e ha pensat ben di jevami l'incomud cul metisi jè su la panze che coltre.

Induvinait mo, che il ciatami i ultims diis di carneval senza un bagatin, mi avillive. Ma, come si fasial, bisugnava co mi metes lis mans intor a cirl qualèli mud par fa o ciatà bez.

Dopo che la hal rote cun Mario Luigie jè land vie di me, mi ha lassat paron di ciase. Jo po, nè une robe, doman che altre, voi vie vendind dutt.

Apont i ultims di carneval mi saltà tes mans la frizorie, che Marie Luigie no veve ancimò screade, il qual oget t'un moment l'ha ciatat un altri paron.

Naturalmentri, cun chei bez prime di dutt hal pensat di comprà la mangiative pe zornade cioè: ris, sponge, formadi, zucar e café.

Par maledizion, quand co jeri par tornà a ciase, cul miò fagotùt inspirat su pal brass, m'intopai in t'un e las t'une ostarie in poc timp jerin completamentri cremas,

Seben in ciativ stat pur procuravi di tornà a ciase, ma invece l'indò ami mi strascià su la fieste di bal.

La po, si scomenzà a bala e saltà come dapas in mud che la cioche jere diventade tant potent che no mi visai plui nè de ciase, e nance dal fagott inspirat tal brass, in mud che baland, saltand come un danat cul miò ami, petavi pe muse, pe schene a la int è pal mur il puar fagott.

In t'un moment di ripos, cialai che il fagott al jere diventat dutt un paston. Cialai dentri... la ... dio ce oror! Ris, sponge, formadi, zucar e café, dutt, dutt un pastel insieme.

Mentri contemplavi e o pensavi su le me disgraziè, mi capita sott i voi chell che mi ha comprade la frizorie, il qual ciapanmi pal stomi mi sunà chesti peraulis:

— C'hal d'isi sior, la frizorie che mi ha vindude l'altre di la ciatà sbuzade, sal.

— No, benedet de madonè, i puess zura che, nè jo, nè Marie Luigie no la vin mai tociede.

— Insume, se no la ha sbuzade lui, la vara sbuzade un altri, il fatt al sta che la frizorie spand in conseguenze di chest, no val plui chei bez.

— Sì, cumò che la ha doprade, al oress che la ciolesse indaur.

— Se no si combinarà nujè, voi a ciolile e jè sfreolarai pe muse, sal.

Insume hai dovut prometi di justassi in altre di par no fa nasci bordel su la fieste. Cussi soi lat a ciase stuf e strach come un muss.

L'ultime domenie po, par economie, anzi par scoconarie soi lat su la fieste vistut di femenate.

Hai une corporature unment carnose, giambis da fa invidie a plui di une sartorele, e dutt il nest relativ, salvo ecezions.

Al miò prin entrà su la fieste, la int, sciampave come dal diaul; ma a poc a poc si fase donge un zerbinot, il qual l'ha la nomee di jessi gran conoscitor di feminis e che si vante par spiritos.

Chest al si sintà donge di me, scomenzand a squadrami da ciay a pis, danmi dai palpons su lis cuessis domandand cui che o soi.

Mi contentai, a chest gran conoscitor di feminis, di mangiai un par di francs, lasanlu lui a boce:

Voi fur a spandi daur un porton, passe un omp, il qual vidimmi a sour vistut di femine i vigni che famose tremarole, e avvicinansi mi disè in venezian:

— *Viestu con mi, mascareta.* —

Jo, par fai passà d'un tratt che voe i disei in chell istess laugaz e cun la me vosate di ors:

— *El vadi a farse benedir.*

A chell no i ha ocrut altri.

Voi t'un altre fieste, a prin colp mi saltà aduess un personagio miò creditor, il qual baland mi ti gnive strett come che al mi ves cognosut e che al vess olut sciatojami.

Jo, puar omp, sudavi fred. No viodevi l'ore di finì il valz e là a ciase!

Voi a cuot t'un'altre feste. Là po il delirio al jere ai estremos. Ogni moment si viodève pugns e biestemis pa ajar.

Mi sintai donge une mascarute, la qual ogni tant e faseve il so baleto senza visassi che a ciase un' bamin forsi al vâive la tete.

Genonè, eco che la mari di cheste mascarute i quartavè il bamin a ore cussi tarde par che i des di tete. Jo a viodi chest sol lat vie pensand al biel quadri di une mari in mascare a dai di tete al so bamin su la festè.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Mortean, 7 marz

Floreaan miò ce astu fat, perchè no sestu vignut, tu has piardut une ocasion par divertiti che cussa quand che tornarà la so compagne. Oh ce figure di fami, ta la has tu vude a mal par che ti hai mandat a di che no tu stessis a vigni joibe grasse? Benedet de Madone in che zornade tu vignivis di band, no tu podevis là tu, che recite jere destinade solamentri che, par lis feminis, bragons là in che sere no entravin, solamentri che il sior pievan che no sai se al vevi giavat fur i.... bragons ance lui par no da scandui. Anzi par che tu mi credis o ti scriverai cull i manifest che vevin mitus fur. Eco, chest l'jere chell de prime sere:

Questa sera trattenimento musicale alle 7 1/2 Ingresso: I posti cent. 60, II posti cent. 40 III, posti cent. 20

Non si amettono le donne se non che accompagnate dai genitori o dal marito, e solamente nei I e II posti

siche une puare fantate che no veve i genitors no podeve là a l'opare, e nance se veve 20 centesins, ce bielìs regulis no mo?

E chest po jere il manifest di Joibe grasse

Questa sera trattenimento musicale alle ore 7 1/2 per le sole donne: Ingresso cent. 20

Ise cussi o no isè, ce distu, ce ti parie, e ce progress co vin a Mortean. Ma sastu, ce onor che si han fatt, oparis di che sorte, ciantsans di che spezie, sunadors di cheste fuarce, tu pus credi par impini l'orchestre al è stat ance un professor di Udin, no hai il ben di cognossilu al è un cu la barqe bionde al devi jessi al manco nevot di capelan, al sunave discretamentri il violin. Infat dut le lat ben. E han fatt un incass di doi mili e 300 francs sporchs, o cred che i resti nett di dutis lis

spesis, salvo il rest, 3 centesins, anzi han stabilit di metiu a la casse di risparmiò, e ca di un 60 mil agns fondà unè societat. Il mal a l'è che han vut une vore di spesis, al levin 15 centesins par sere nome a un diretor di filande par che al les a tirà su il tendon, figuriti tu se podevin meti vie di plui. Intant a Mortean il progress al va indenant a batallon, E vive Mortean cun dugg i siei liberali cu la codè.

A proposit, mi dismenteavi che unmong di lor han dit che cheil altrì articol nol veve sal, e podevin falu une vore mior.

Po lu sai jo Signor, e do no si po mò, ce no hai il don di vè che ecce che han i ciantsans e dramatics di Mortean, lor si che scrivaressin mior, ma jo o fas chell co puess, massime dopo ce hai vude che malatie des glambris o ha piardut dut il talent. Florean, jo piard cussi masse timp, dome nie o ven a Udin, o vignarai in persone e ti con tarai a vos qualche altre ciossute, par uè lassin cussi, ti saludi e crodimi!

Zinghinete

DIALOGO

FRA MIUTE E VIGIE STADIS IN TEATRO

Miute — Sestu stade a Teatro nosere, Vigie?
 Vigie — Si jo fione.
 M. — Ti hal plasut?
 V. — Ce robonis fle, da quand che o soi al mond no hai vidut robis compagnis.
 M. — Ma nance jo vè fle, o mi soi sumiade dute la gnott cun chei benedes.
 V. — A disevin dutis ches che jerin la drenti che nance a Udin no l'è un visto compagn.
 M. — Po no la fè fle che nissun a vidut robis compagnis.
 V. — E perchè mo i siors ju lassavin entrà istess co l'jere il Teatro nome par oaltris e i contadins no?
 M. — Stupide, parceche a lu diis il pievan cussù.
 V. — Mate, i umin no sono dugg compagns?
 M. — Ma ce ustu che ti disì jo co l'ul, cussi il pievan ce astu di fa, astu di là cintri i stadi ordins chell benedett.
 V. — Tu has reson Miute, un omp compagn no si lu ciate, astu vidut in Teatro che i ha cridat a Luzie parceche jere vignude in streces e e cu la pigne.
 M. — Là vut reson, e ul jessi la plui bièle.
 V. — E a ti ce ti hae dit quand che ti patafave la spale.

- M. — Nuje, mi ha dit, co vadi spess a confessami.
 V. — Ce bon signor.
 M. — Cio, Vigie, e jere in Treatro ance la massarie dal plevan.
 V. — Po ise uaride?
 M. — Si fie, e dibot e murive, paure.
 V. — E murive, parcè?
 M. — Ma, e disin che i plasseve masse il pistuncu la ue, e han d'ha mangiat masse e i ha fatt malon,
 V. — Puarete, ma cumò sta di mior.
 M. — Sì, anzi e je grasse cumò, come un bacalà.
 V. — Al ha ance une massarie lui, no mo?
 M. — Po sì, sì, fie, han coventin dos a lui.
 V. — Ma tant hai gust di une robe, vè Miute.
 M. — Di ce?
 V. — Che chest an no han balat ca.
 M. — Quiustu che balli, cun che stupide.
 V. — I siors po.
 M. — Po no ballin nance chei plui, han fatt la pás cul plevan, tu has pur vidut che jerin quasi dugg al Treatro.
 V. — E vere, alore i sunadors e puedin fa centesins di zucule tai strumenz.
 M. — Tant che uelin.
 V. Al è mior sinti i cantuers che no dutis lis musiches di chest mond.
 M. — Jesu, Vigie tant timp co piard cull e hai dutis lis voris di fa a ciase.
 V. — Velà ca là sivilat la seconde volte, mi toeie di là ance a mi in filande.
 M. — A proposit di filande, ce bon omp ance il to paron di faus piardi un quart par che viodis il Teatro.
 V. — Nome il nestri, dugg fione.
 M. — Benedez sedino lor e il plevan.
 V. — Ben, mandi Miute.
 M. — Mandi Vigie.

DA LA ZAE DI FLOREAN

In qualchi pais mandin a viazà l'inzeignir municipal cun un assessor, par che imparin a fa il pedrat da lis stradis.

Faressin mior a fa vigni da lis villis qualchi stradarul, za che l'inzeignir l'ha bisugne d'imparà cheil mistir. Nealtris no vind di chei bisugns, grazie Dio! Baste viodi il borg di Sante Marie, plui di dusinte metros lung. Là no l'è un ciaputt fur di lug. E je qualchi buse, sì; cioè l'è dutt plen di busis; ma chest no l'impuarte. Ance i ciavai e i muss san ciapà la volte par no rompissi lis giambis.

Ance a Rome han fatt il lor carneval, un ver carnevalon. Podin là cui ciav alt no Furlans, parceche la plui biele figure l'han fate propri tre mascararis dal Friul. — Sango di diel o prest o tard al vegnarà ance il di des elezions; vedarin, cui che al varà il coraggio di meti in plat i tre mocui.

Florean al rispuiud a la letare di Cividat publicade Joibe passade, che nol ocoveve tant par savè ce razze di umin che influissin sul puar vescul Hai vudis tantis letaris fua dal decembar tes quals mi si diseve che son chei conseis istess di cheil altri; e mi ricuardi che in une letare mi si scriveve che un cialuni al prediciave in domo o *aghe sante o petroto!* A chesg estremos si lassin traspuarta, come che si vess di pleassi a un madraec o ad altris siei compagns di glesie? Bisugne propri che nol sepi, che i umin no son plui come ai timp di s. Domeni, ma che invece si ciatarin come al novantetre. che ogni poc. che secin i totanos nus stirin a dai une lezion, che sicuramentri no viarzeran la bocie mai plui; parcechè dugg e han imparat qualchi ciosse e si son miglioras, mentri chesg stazzas e uelin s'fida.

Discorind un moment de linee ferroviarie Udin Cividat, par di une me opinion, magari baroche, pur dirai che in ciarts pons, principalmenri donge i puins, al miò voli ciati un lavor impussibil che, magari cussi no, sarà cause di plui inconveniens.

Sarà cause che, essind la linee ferroviarie masse a cich de postal, si spaventaràn lis bestis.

Di plui po, la strade postal je tant strete che plui di qualchi volte struciaran che colosse murae che divid la ferrovie da la strade postal.

PUBLICITAT DI FLOREAN

A PAJAMENT

Nell'interesse del commercio!

Avviso interessantissimo!

LEGGETE, LEGGETE, LEGGETE

Presso lo Studio *Commissioni Rappresentanze*, Via della Posta N. 11, sono ostensibili, verso il pagamento di tenue tassa, tutti

I protesti cambiari

della città e provincia di Udine, nonché, per chi volesse, anche quelli di tutto il Regno d'Italia.

Rivolgersi a detto Studio personalmente. Per fuori spedire domanda, *franco di Posta*, unendo inoltre un francobollo di centesimi venti.

VINCENZO LUCCARDI, *diretor responsabil*.

Udin, 1886 Stamp. A. Montalban